

NHOH News

Volume 27 Number 3

Nov 2021

Published 3 times per year by: **Nord Hedmark og Hedemarken Lag**



Fra Presidenten

In August, the Tre Lag Stevne was able to meet again after a one-year delay due to COVID19. The program was excellent, as usual. Many of the participants and speakers commented on how nice it was to meet in person again. Our Wednesday bus tour to the

Cambridge Historical School Museum and the Livsreise Norwegian Heritage Center in Stoughton, Wisconsin was enhanced by the running commentary by Dana and Gary Kelly, who are active in the Koshkonong Historical Society, and who farm in the Cambridge area. Dana is also the director of the Norwegian American Genealogical Center and Naeseth Library in Madison. She provided the first presentation at the stevne about the resources available at the NAGC-NL. Other speakers provided a range of talks on genealogy tools, such as Ancestry, Family Search and using maps in research. Others spoke on topics related to the stevne theme "Plague, Privation, and Turmoil – Past Meets Present", history, and current history projects in the Midwest.



The NHOH Lag annual meeting also took place during the stevne. There was a lively discussion by those attending, offering suggestions for newsletter articles and how to provide genealogy services. Two new directors, Gary Romsaas and Debra Lee Pritchard, were elected along with Joy Shong, President, Chris Falteisek, Vice President, Jeri Johnson, Secretary, and Julie Glowka, Treasurer, who is replacing Ron Helstad, our treasurer since 2011. Ron was thanked for his years of service to the lag.

Providing help with genealogy is a primary function of the lag. The vacant genealogist position presented challenges for staffing the genealogy room at the stevne and was a topic for discussion at the membership meeting. The Board of Directors came up with some flexible solutions to providing assistance during the stevne and is working on a plan to continue helping members with their research. As we continue to seek a new genealogist, the Board will work to find creative ways to continue offering research assistance.

Hilsen fra
Joy Shong



In this Issue

Presidents Letter	1
Who Are We?	2
Board of Directors	3
Lag Board News.....	3
Genealogy Tip.....	4
NHOH Newsletter Information	4
Norwegian Recipes	5
Welcome New Members	7
Treasurer's Report	7
Farms of Our Ancestors/Ryalen Farm	8
2021 Tre-Lag Stevne Photos.....	11
Norway House – Gingerbread Wonderland ..	15
Highlights of First 10 Yrs Book Order Form ..	15
Membership Application/mailer.....	16

WHO ARE WE?

Nord Hedmark og Hedemarken Lag includes 16 kommuner in the three districts of Nord-Østerdal, Sør-Østerdal, and Hedemarken/Hamar as follows:

District 1:

Nord-Østerdal:

Alvdal
Folldal
Os
Rendalen
Tolga
Tynset

District 2:

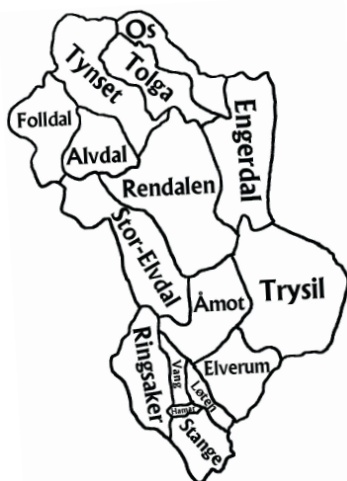
Sør-Østerdal:

Åmot
Elverum
Engerdal
Stor Elvedal
Trysil

District 3:

Hedemarken. And Hamar

Furnes
Hamar
Løten
Nes
Ringsaker
Romedal
Stange
Vang



Our NHOH Purpose

The Lag is organized exclusively for educational purposes. To the extent consistent with this general purpose, the specific purposes of the Lag are to help people learn more about the history, culture, and customs of the Nord Hedmark and Hedemarken area of Norway and to aid in the preservation of that heritage; to teach and assist people in genealogy research; to gather immigration and settlement history and develop immigration data; to develop a library of resources, such as bygdebøker (farm histories) and Norwegian church, census, and probate records; and to encourage the research and writing of family, immigration, and settlement histories.

Membership

NHOH Lag members benefit from expert genealogy research assistance, are invited to participate in our annual 3-day conference and receive our newsletter three times a year.

Membership Renewal

Members need to check the year next to their name on the newsletter address label, especially on the fall newsletter.

Reminders will be sent for expired memberships early in the year following the year of expiration, with a renewal deadline of Mid-March, prior to the spring newsletter.

Members who get their newsletters via e-mail will be sent a reminder.

NHOH Website

The NHOH website can be found at: www.nhohlag.org with information on how you can become a full-fledged member of our organization.

Photos taken at previous stevner are posted on the NHOH web site. Click on the “Stevner” tab to access available photos from all past stevner. For most, you can click on the image for a larger view. And if you want to copy or save it, right click on it to use browser commands. Our newsletters, genealogy information, photos, and scholarship information are there too.

Join Our Facebook Page

Members and non-members alike are encouraged to join our Nord Hedmark og Hedemarken Lag Facebook page and participate in the discussion. We welcome those who have an interest in and/or have ancestry in the Nord Hedmark and Hedemarken areas of Norway. You don't have to be a NHOH lag member to join our Facebook page.

New Facebook page joiners must request to join on their own (we don't accept members added by others) and new joiners must briefly answer the “why do you wish to join” security questions.

To find our page, type **Nord Hedmark og Hedemarken Lag** in the Facebook Search box.



NHOH Board Members

President: Joy Shong
president@nhohlag.org

Director: Linda Domier Lowry
llowry1@cogeco.ca

Membership: Dixie Hansen
dx@dxhansen.com

Vice-President: Chris Falteisek
chrisfalteisek@gmail.com

Director: Debra Lee Pritchard
debralee320@aol.com

Genealogist: Position Open

Secretary: Jeri Johnson
jerijon@aol.com

Director: Gary Romsaas
gary.romsaas@pm.me

Webmaster: Dixie Hanson
dx@dxhansen.com

Treasurer: Ron Helstad
ronh@eacpas.net

Past-President: Dixie Hansen
dx@dxhansen.com

Newsletter Editor: Julie Glowka
julieg0503@gmail.com

Lag Board News

Open Position

Looking for a volunteer opportunity? At this time the Genealogist position is open. If you have some genealogy experience and would like to assist fellow lag members with their research, please contact Joy Shong at President@nhohlag.org to get more information.

Meet the New Board Members

Director Debra Lee Pritchard

I worked as an Assistant in Minneapolis Special Education classrooms, K-3rd grade. I have 4 grown children & 6 grandkids. My parents each had 12 siblings.



My mom's parents were Swedish babies, from Skåne & Jämtland Counties. My dad's grandmothers were born in Norway. Kari was from Haus parish near Bergen; she married her husband in

1878... after he moved to Norway from Falköping, Västra Götaland, Sweden. Dad's grandma Thora & her families, were from Agder County. I visited ALL of these ancestral homeland areas in 2012. I spent 4 weeks that summer, traveling abroad.

Thora's husband Oliver was born in 1853, near Decorah Iowa. His mother's people were from the Ringerike & Sigdal areas in Buskerud; they are my

earliest emigrants, arriving 1848/49. Oliver's father's family is my connection to the Toten Lag, as well as NHOH. (My family farms here are in the parishes of Ringsaker & Nes, with some on Helgøya Island also). I have not yet visited Oliver's Norwegian ancestral homelands... I didn't have all these details when planning my trip. I can't wait for my next adventure! I am now a member of 5 lags.

Director Gary Romsaas

I was born and raised in Minneapolis, Minnesota and currently live in Maryland. After careers with



both the Air Force and the Federal Government I find more time to explore my Scandinavian heritage $\frac{3}{4}$ Norwegian and $\frac{1}{4}$ Swedish.

My Norwegian ancestors are from: Alvdal Parish in Hedmark; Ringeby Parish in Oppland, Gudbrandsdal; Nes Parish in Buskerud, Hallingdal; and Hafslo Parish in Luster, Sogn og Fjordane.

I've been researching and compiling my family history and genealogy for 35 years. It seems the more I do the more there is to do. I'm currently concentrating on documenting my research with primary sources many of which are now online.

I enjoy participating in person and virtually in both Norwegian Lag Week and Rootstech Conferences in Salt Lake City as well as stevnes in the Midwest.

Genealogy Tip

WordMine.info: Spelling Tool

When doing research in Norwegian documents and you can only make out some of the letters in a word, typing what you recognize into WordMine.info can provide a list of words that contain the string of letters you enter.

WordMine.info

The screenshot shows the WordMine.info interface. At the top are buttons for 'Home' (labeled 1), 'Crossword Solver', and 'Language'. Below is the 'Search Type' dropdown (labeled 3) set to 'WORDS THAT START WITH'. To its right is the 'Word List' dropdown (labeled 2) set to 'ENGLISH (ENGLISH)'. Below these is a search input field (labeled 4) containing 'FØD' and a 'Search' button. At the bottom left, there is a 'Number of letters' range selector set to 2 to 20 (labeled 3).

1st select a **Search Type** from the dropdown list.

The screenshot shows the 'Search Type' dropdown menu open. The options are: 'WORDS THAT START WITH' (highlighted), 'WORDS THAT START WITH', 'WORDS ENDING IN', 'WORDS WITH', 'PALINDROME WORDS MATCHING', 'ANAGRAMS OF', 'WORDS FROM LETTERS', 'WORDS IN THE WORD', and 'WORDS MATCHING PATTERN'.

2nd select a Language from the dropdown list.

The screenshot shows the 'Word List' dropdown menu open. The options are: 'ENGLISH (ENGLISH)' (highlighted), 'SPANISH (ESPAÑOL)', 'PORTUGUESE (PORTUGUÊS)', 'GERMAN (DEUTSCH)', 'FRENCH (FRANÇAIS)', 'RUSSIAN (РУССКИЙ)', 'BULGARIAN (БЪЛГАРСКИ)', 'ITALIAN (ITALIANO)', 'GREEK (ΕΛΛΗΝΙΚΑ)', 'SWEDISH (SVENSKA)', 'NORWEGIAN (NORSK)' (highlighted with a red box), 'DANISH (DANSK)', and 'FINNISH (SUOMI)'.

3rd limit the list size by setting the word length by selecting the **Number of Letters**.

4th Enter the word, or part of the word, in the search box and select **Search**.

The number of words that meet the criteria will be shown

The screenshot shows the search results for 'FØD' in Norwegian. The 'Søk type' is 'ORD SOM STARTER MED' and the 'Liste over ord' is 'NORSK (NORSK)'. The search input field contains 'FØD' and the 'Søk' button is visible. Below the input field, there is a checkbox for 'Antall bokstaver' (Number of letters) set to 3 to 6. The results section shows 'Funnet: 11 Norsk ord starter med FØD' (highlighted with a red box). Below this, there are buttons for various words: FØDA, FØDD, FØDDE, FØDE, FØDEBY, FØDEN, FØDER, FØDES, FØDSEL, FØDT, and FØDTE. At the bottom, it says 'Søket tok: 0.00009'.

NHOH Newsletter

The newsletter is published three times each year – Spring, Summer and Fall

Members are encouraged to submit to the newsletter. Articles, photos and graphics relating to Norwegian history, culture, emigration and Lag activities, especially those with ties to the NHOH geographical area are invited. Articles may be historical in nature or may highlight current resources available to help members research their heritage. Articles about Norwegian/American community events of interest to our members are welcome.

Send your contributions to the Newsletter Editor: Julie Glowka: julieg0503@gmail.com

Policy on advertising in the newsletter: The Board approved that the newsletter editor will accept advertising related to Norwegian culture, heritage and genealogy. Eighth and quarter page ads will be sold for \$15 and \$25, with funds to help offset the cost of producing the newsletter.

Norwegian Recipes

In Norway, the sheep return from the mountain pastures in September and it's time to enjoy Norway's national dish, Fårikål. Fårikål is made of lamb and cabbage and enjoyed throughout the fall.

This recipe is provided by Shirley Schoenfeld who is a long-standing lag member and former board member.

Fårikål (lamb and cabbage stew)



4 lbs. bone-in lamb, such as neck or shoulder blade, cut into 1.5-inch pieces (ask the meat counter to do this for you!) I've used lam riblets.

2 tsps. kosher salt

1/3 cup flour

2 heads of cabbage, cut into chunks

3 tsps. whole peppercorns

In a large bowl, salt the meat with a couple tablespoons of kosher salt to season it. Cover and put in the fridge for at least two hours, up to 24 hours.

When you're ready to cook, toss the lamb pieces with 1/3 cup of flour, which will help thicken the stew.

In a 5-quart pot with a lid, place a single layer of lamb in the pot, followed by a layer of cabbage wedges, and half of the peppercorns. Repeat. Bring to boil and reduce to simmer with the lid on until the meat is tender, about 1.5 hours.

Serve with boiled potatoes. Like all good stews, fårikål's flavor improves with a day of rest in the fridge, so consider making it a day before you want to serve it.

2021
Stevne
Photos



Sweet Yeast Bread

During the hectic holidays, take time to sit down with a cup of coffee and some of this yummy, sweet bread.

Recipe provided by lag member, Julie Glowka.

2 oz (60 g) yeast
2 cups (5 dl) milk
1 stick (125 g) butter
1/3 cup (1 dl) sugar
2 tsp ground cardamon
1 egg (optional)
5 ½ - 6 cups (1 ½ l) flour
1 egg to brush them with

Sprinkle with pearl sugar or chopped almonds

Melt butter over low heat. Add milk and heat to 85°. Crumble yeast in a large bowl. Pour lukewarm milk over yeast and stir until completely dissolved. Mix in half of the sugar and let sit for 5 minutes. Add cardamon, remaining sugar and 4 cups (1 l) flour. Add in the optional egg and gradually work in another cup (2 ½ dl) flour. Work dough until it begins to leave the sides of the bowl. Sprinkle a few tablespoons of flour on top of dough, cover bowl with a towel and let rise until double in size – 40 minutes to 1 hour.

Punch down dough with a wooden spoon and knead on a floured board until it is smooth and shiny – about 5 minutes. Shape into buns, loaves, etc. Let rise again until the buns or loaves have doubled in bulk. Brush with lightly beaten egg and sprinkle with sugar or almonds. Cook loaves for 20 minutes at 375°. Cook buns at 450° for 5 minutes



Backside of Mom's gravestone.
Every time someone asked for
her cookie recipe she said,
"Over my dead body!"



Do you have a favorite recipe that you would like to share or are you looking for a recipe? We would love to include those in a future newsletter. Contact Julie Glowka at julieg0503@gmail.com.

Welcome New Members

NHOH Ancestors from:

Jill Hanson - Melrose, Minnesota	Tynset
Joan Powell – Lakeville, Minnesota	
Bonnie and Dean Selje – Cambridge, Wisconsin	Hamar, Stange and Ringsaker
Pamela Mathison – Austin Texas	Nes and Helgøya

NHOH TREASURER'S REPORT

May 18, 2021

CHECKING

BALANCE 10/30/2020	\$1,271.88
Income	934.00
TOTAL	<u>\$2,205.88</u>
Disbursements	
Total	<u>489.52</u>

BALANCE 5/18/2021 **\$1,716.36**

SAVINGS

BALANCE 10/30/2020	\$4,426.59
Interest Income	2.22
BALANCE 5/18/2021	<u>\$4,428.81</u>

BALANCE – CHECKING plus SAVINGS **\$6,145.17**

More 2021 Stevne Photos ...



Farms of our Ancestors

Ryalen Farm by Joann Jasmer Parker



In September of 1818, my third great grandmother, Maren Knutsdatter Ryalen, was born to Knut Amundsen Ryalen and Ellen Olesdatter, on the Ryalen summer farm, east of Tolga, in Hedmark, and she immigrated from the farm in 1851.

Maren grew up on the Ryalen dairy farm in Hodalen, 8 miles southeast of Tolga, with its lakes, and low, rounded mountains. Each spring, the family drove the cows around Lake Nordersjøen to the summer farm where a log house was situated near the shore, with an adjacent pasture for grazing their herd of Røros cows. The log house is well over 200 years old, and contains old handmade furniture and household implements.

Joining Maren on the voyage to America, were her three siblings, Knut, Lavrence, and Thyri. Shortly before their departure, their father Knut died (1790 - 1851), So, they encouraged their mother Ellen (1798 -1874), to join them. On their ship, leaving from Trondheim, Maren met John Losen, from Melhus, south of Trondheim. After arriving in Wisconsin, Maren and John married, and eventually made their way west to Iowa to build their farm and start their lives together near the town of Hesper, just north of Decorah IA.

In 2014, I visited the Ryalen farm in Norway, and was hosted very generously by my distant cousin, Bjorg Inger Ryalen, along with her husband and son. I was so excited to learn more about the lives of my ancestors there, which helped me to know them more deeply as people, rather than just as names on my family tree.

Do you have photos of your ancestor's farms or homes that you would like to share? We would love to include those in a future newsletter. Contact Julie Glowka at julieg0503@gmail.com.



The Ryalen farm is in a U shaped configuration, as are many farms in Norway. The white house on the left is the same one shown on page 8. Under the more recent siding, it is a log home built in the 1860s, shortly after Maren and her family left. (It may have replaced an older home that stood there, or the family may have earlier lived in the smaller log house.) Though the barn appears to be newer, it has stood in that spot for many years. The older white foundation can still be seen, but the upper part has been renovated.



The summer farm by the lake had a cold spring, making the farm possible. After milking the cows, it allowed the family to store the large milk cans in very cold water, until they could be picked up by the milk wagon, every couple of days.



This hutch was made many years ago; in the top half are the handmade wooden utensils and bowls used over generations.



The main room has a very old cupboard, left, made by a family member long ago, and other classic old furniture.



Cousin Bjorg Inger, played the ancient lur for the grazing cows after milking. They were a rapt audience!



1901 Photo: Maren Ryalen Losen at 81, right, her daughter Sarah Losen Thingvold, 47, middle, and her daughter Hilda Thingvold Burreson, 21, left, holding her daughter Selma (later Sorlien), my grandmother. We are fortunate to have so much family history, as Hilda wrote down the many stories told her by Maren and Sarah. Maren left a legacy in Hesper, of her upbringing in Norway. She was a midwife. She cared for the sick, even at her own risk, and she was generous and much beloved in the community.

2021 Tre-Lag Stevne, in Middleton Wisconsin

NHOH 2021 Stevne Group Photo



Front Row - L to R: Barb Lewison, Jack Pedersen, Ray Olson, Karen Mullen, Judy Mathison, Dixie Hanson

2nd Row - L to R: Dana Kelly, Gary Swain, Jeri Johnson, Marilyn Sorenson, Don Teigen, Martha Swetka, Sylvia Falteisek, Vicki Jurek, Carol Byerly, Jean Knaak, Rhonda Smerchek, Ann Helstad, Julie Glowka

3rd Row - L to R: Art Stroba, Lois Laehn, Joy Shong, Chuck Laehn, Pam Mathison, Sally Nelson West, Lila Burmeister, Christy Berger

Back Row - L to R: Ron Helstad, Gary Romsaas, Larry West, Pat Skaiem, Debra Lee Pritchard, Bud Helstad, Sandy Johnson, Darrel Johnson







Good-bye Tre-Lag Stevne



See you next year for the Flere Lag Stevne!!



Thanks go to our 2021 Stevne photographers:

Joel Botten, Jessica Bunderson, Jeanne Engelsmeier, Robin Fossum, Julie Glowka, David Grindberg, Dixie Hansen, Jon Satrum and Martha Swetka

And a **very special thank you** goes to the 2021 Stevne Planning Committee, who put together a fun and educational stevne under difficult circumstances. Committee Members Include:

Joy Shong, Chair; Dick Lundgren, Vice Chair; Barry Dahl, Chris Falteisek and Marilyn Sorenson, Genealogy Lab Coordinators; Dixie Hanson, Registration; Sam Christianson, Site Selection; John Peterson, Gudbrandsdalslag President; Robert Fossum, Trøndelag

President; Ron Helstad, Stevne Treasurer; Nancy Pickering, Program Book Editor; Jeri Johnson, Vendors; and Diane Clouch, Hospitality.

Finally, thank you to Ron Helstad. Ron is retiring from the lag board after many years of service, including his role as treasurer from 2011-2021.



Norway House

Gingerbread Wonderland is back at Norway House. Walk-ins are welcome but reservations are recommended for groups of two or more.

Go to: <https://www.norwayhouse.org/visit-gbw-2021> to make a reservation and for more information.

NOVEMBER 23 - DECEMBER 31, 2021



NEW EXHIBIT HOURS

Mon | 10:00am - 4:00pm
Tue | *12:00pm-4:00pm*
Wed | 10:00am-4:00pm
Thu | 10:00am-4:00pm
Fri | 10:00am-4:00pm
Sat | 10:00am-4:00pm
Sun | *Closed*

ADMISSION

FREE
Kids 12 and under
\$5.00
Member Admission +
Veterans & Seniors (55+)
\$7.00
General Admission



FREE "Nord Hedmark og Hedemarken – Highlights of the First Ten Years 1995-2005" FREE

Anyone interested in copies of the book can have them for the cost of postage. Future new members will be sent a copy of the book until the remaining supply runs out.

NHOH Book Order Form: Quantity _____ \$3.00 shipping per book

Name _____

Address _____

City/State/Zip _____

Email _____ Phone _____

Make check payable to NHOH

Mail to: Send to Joy Shong, 523 S. Concord Road, Oconomowoc, WI 53066

Nord Hedmark og Hedemarken Lag Highlights of the First Ten Years 1995-2005

Generously illustrated with 150+ photographs old and new, this 144-page book recounts the foundation of our lag, including our historic roots, our formative meeting in Madison, the establishment of our governing body, and a decade full of activities and stevner.



Later chapters include selected stories of emigration and settlement and articles reprinted from the NHOH newsletter. The book concludes with a full appendix of documents associated with our lag history as well as an every-name index.



Nord Hedmark og Hedemarken Lag News

Julie Anderson Glowka, Editor

2330 Hillside Ave. St, Paul, MN 55108



FIRST CLASS
POSTAGE



NHOH Lag Membership Renewal or New Memberships Form

Memberships include your spouse, so please include both names if applicable. Gift memberships welcome. Make check payable to **NHOH Lag** and send with completed form to:

Dixie Hansen, NHOH Membership, 1411 Osceola Ave, Saint Paul, MN 55105-2312

Name(s) _____

Phone: _____

Address _____

E-mail _____

☐ Renewal ☐ Gift Membership ☐ New

Ancestors in Hedmark from kommune: (check all that apply)

☐ Åmot ☐ Alvdal ☐ Elverum ☐ Engerdal ☐ Folldal ☐ Furness ☐ Hamar ☐ Løten ☐ Nes ☐ Os
☐ Rendalen ☐ Ringsaker ☐ Romedal ☐ Stange ☐ Stor-Elvdal ☐ Tolga ☐ Trysil ☐ Tynset ☐ Vang

If kommune unknown, list parish, town, or other geographic place _____

Volunteers Needed

The lag is only possible because of the work of many volunteers. Please consider volunteering for any of the following:

- Newsletter (contribute articles, assist with mailing, suggest topics for articles, etc.)
- Leadership (Officers: President, Vice President, Secretary, Treasurer/Membership, Board members)
- Genealogy / Web page
- Stevne (planning, registration desk, staff hospitality room, help lag genealogist in lab)
- Anything you think the Lag should provide as a service!

I would like to volunteer for: _____

Newsletter delivery preference: ☐ US Mail ☐ Online

Dues for Individuals/Couples: ☐ 1 year (\$10) ☐ 2 years (\$18) ☐ 3 years (\$25) **Total Dues** _____

Genealogy Donation _____

NHOH is an IRS 501(c)(3) educational tax-exempt non-profit organization

Total Enclosed _____